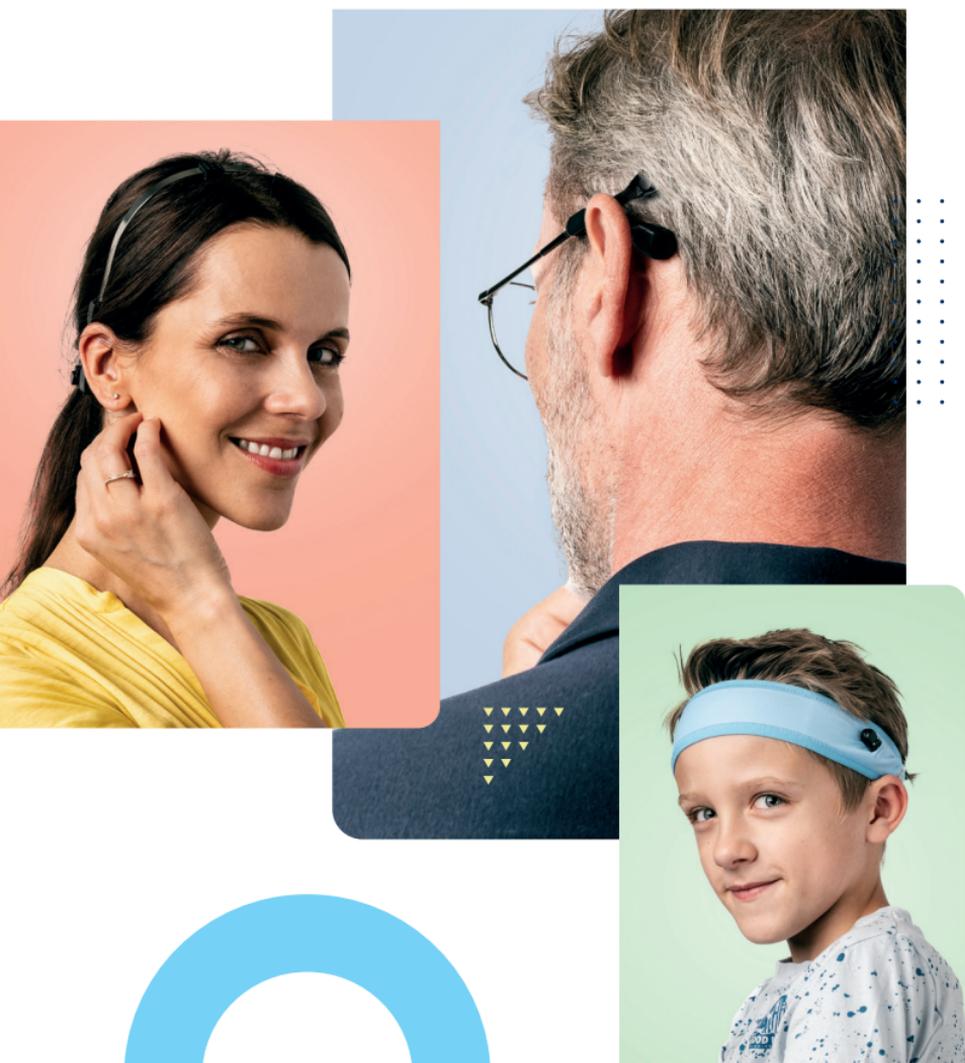


Wir verstehen Hören.

bruckhoff

ISTRUZIONI PER L'USO

SISTEMI ACUSTICI A CONDUZIONE OSSEA



INDICE

	ISTRUZIONI PER L'USO	3
1	DESTINAZIONE D'USO	3
1.1	Uso previsto e indicazioni	3
1.2	Controindicazioni ed effetti collaterali	4
2	INFORMAZIONI E ISTRUZIONI DI SICUREZZA	4
2.1	Istruzioni generali	4
2.2	Configurazione delle istruzioni di sicurezza	4
2.3	Istruzioni generali di sicurezza	4
2.4	Spiegazione dei simboli	6
3	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	7
3.1	Varianti e configurazioni	7
3.2	Principio di funzionamento	9
3.3	Specifiche tecniche	10
3.4	Informazioni sui materiali	14
3.5	Note sulla compatibilità elettromagnetica	14
4	FUNZIONAMENTO/UTILIZZO LA BELLE BC DELTA	15
4.1	Accensione/spengimento	15
4.2	Opzioni di impostazione	15
4.3	Sostituzione della batteria	16
4.4	Istruzioni di montaggio e applicazione	18
5	FUNZIONAMENTO/UTILIZZO JUNIOR WR	19
5.1	Accensione/spengimento	19
5.2	Opzioni di regolazione	19
5.3	Sostituzione della batteria	20
5.4	Istruzioni di montaggio e applicazione	21
5.5	Ingresso audio	23
5.6	Comando dell'apparecchio nella fascia	24
6	ALTRE INFORMAZIONI	24
6.1	Conservazione	24
6.2	Condizioni ambientali	24
6.3	Manutenzione e pulizia	24
6.4	Smaltimento	25
6.5	Contatti	25
6.6	Obblighi del produttore	25

ISTRUZIONI PER L'USO

Le presenti istruzioni per l'uso si applicano ai seguenti apparecchi acustici a conduzione ossea:

- Occhiali acustici la belle BC D50 e la belle BC D70
- Sistema acustico con fascia (sistema acustico pediatrico), la belle junior BC Delta 50, la belle BC Delta 70, junior WR BC D70, junior WR BC D70P
- Sistema acustico headset la belle BC D50, la belle BC D70

Informazioni aggiornate al: 25/10/2022. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al design nell'ambito di ulteriori sviluppi tecnici. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di queste istruzioni per l'uso non può essere modificato senza l'autorizzazione per iscritto di AUDIA AKUSTIK GMBH.

1 DESTINAZIONE D'USO

1.1 USO PREVISTO E INDICAZIONI

Gli apparecchi acustici a conduzione ossea sono utilizzati per compensare le ipoacusie conduttive e/o miste e la sordità monolaterale (SSD).

Gli apparecchi acustici a conduzione ossea sono adatti a persone con malformazioni dell'orecchio, in particolare con auricole mancanti e/o canali uditivi mancanti, ad esempio la sindrome di Franceschetti o la sindrome di Goldenhar. Inoltre, gli apparecchi acustici a conduzione ossea sono indicati per i pazienti affetti da patologie croniche dell'orecchio medio con secrezione di liquidi o altre patologie dell'orecchio medio (ad esempio otosclerosi, otite media acuta), nonché da reazioni allergiche nel condotto uditivo o da canali uditivi molto stretti.

I sistemi acustici con fascia sono indicati per neonati di età superiore ai 6 mesi, lattanti e bambini. Gli occhiali acustici e il sistema acustico headset sono adatti agli adulti.

Per motivi igienici, gli apparecchi acustici a conduzione ossea possono essere utilizzati da un singolo paziente. Gli apparecchi acustici a conduzione ossea sono destinati a un uso ripetuto, per un massimo di 16 ore al giorno, e hanno una durata prevista di 6 anni. Gli apparecchi acustici a conduzione ossea possono essere programmati solo da professionisti del settore, ad esempio audioprotesisti o persone qualificate nel settore audiologico.

Gli apparecchi acustici a conduzione ossea possono essere utilizzati solo da persone che abbiano compreso il contenuto delle istruzioni per l'uso e che siano in grado di utilizzare i dispositivi in modo sicuro. Gli individui dei seguenti gruppi devono essere sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza:

- Neonati di età superiore a 6 mesi, lattanti e bambini
- Persone portatrici di disabilità (ad es. fisiche, mentali, sensoriali)

Se il paziente non è in grado di utilizzare da solo l'apparecchio acustico a conduzione ossea, l'applicazione deve essere effettuata dalla persona responsabile.

1.2 CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI

L'apparecchio acustico a conduzione ossea non deve essere utilizzato nei seguenti casi:

- se l'intervallo di regolazione del dispositivo non corrisponde all'ipoacusia del paziente;
- se la persona ipoudente soffre di irritazioni cutanee dovute al materiale utilizzato nel dispositivo; oppure
- se il paziente soffre di sordità da entrambi i lati.

2 INFORMAZIONI E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1 ISTRUZIONI GENERALI

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso per poterle consultare in futuro. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare lesioni o danni all'apparecchio.

2.2 CONFIGURAZIONE DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Nelle presenti istruzioni per l'uso, le istruzioni rilevanti per la sicurezza sono suddivise in livelli di pericolo:

AVVERTENZA:

La parola AVVERTENZA indica pericoli che, se non evitati, possono provocare lesioni gravi o compromettere seriamente l'utilizzo del dispositivo.

ATTENZIONE:

La parola ATTENZIONE indica pericoli che, se non evitati, possono provocare lesioni lievi o moderate o compromettere l'utilizzo del dispositivo.

2.3 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTENZA:

- L'apparecchio acustico a conduzione ossea non deve essere indossato da altre persone. Sussiste il pericolo di danneggiare l'udito.
- Non modificare le impostazioni o altri componenti dell'apparecchio acustico a conduzione ossea. Modifiche non autorizzate effettuate sull'apparecchio acustico a conduzione ossea possono danneggiare l'udito.
- Non indossare mai l'apparecchio acustico a conduzione ossea in aree a rischio di esplosione o in ambienti arricchiti con ossigeno.
- Gli individui dei seguenti gruppi devono essere sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza:
 - Neonati di età superiore a 6 mesi, lattanti e bambini
 - Persone portatrici di disabilità (ad es. fisiche, mentali, sensoriali)

Se il paziente non è in grado di utilizzare da solo l'apparecchio acustico a conduzione ossea, l'applicazione deve essere effettuata dalla persona responsabile. Non lasciare che le persone dei gruppi sovramenzionati che indossano l'apparecchio restino senza sorveglianza.

- Con i sistemi acustici pediatrici, è importante assicurarsi che i bambini non abbassino la fascia fin sulla gola. Sussiste il rischio di soffocamento a causa del potenziale strangolamento con la fascia.
- Non collegare mai l'apparecchio acustico a conduzione ossea tramite un cavo a un dispositivo audio esterno, ad esempio a una radio. Ciò può provocare lesioni fisiche (elettroshock).

ATTENZIONE:

- L'apparecchio acustico a conduzione ossea non ripristina l'udito normale, né migliora un'ipoacusia di origine organica.
- Conservare l'apparecchio acustico a conduzione ossea lontano dalla portata di bambini piccoli, persone con deficit cognitivi (diverse dal paziente) e animali domestici. L'ingestione di parti dell'apparecchio acustico, in particolare delle batterie, può essere letale. Sussiste il rischio di soffocamento e/o avvelenamento. In casi gravi, rivolgersi immediatamente a un medico o recarsi a un ospedale.
- In presenza di dolori all'orecchio o dietro l'orecchio, causati ad esempio da punti di compressione, rivolgersi tempestivamente al proprio audioprotesista o medico.
- Se l'impressione uditiva indossando l'apparecchio acustico a conduzione ossea cambia, consultare immediatamente il proprio audioprotesista.
- Si noti che i programmi di ascolto con microfono in modalità direzionale riducono il rumore di fondo. Segnali di avvertimento o rumori che provengono da dietro vengono avvertiti solo debolmente.
- Non immergere l'apparecchio acustico a conduzione ossea in acqua, né utilizzarlo sotto la doccia, nella vasca da bagno o nuotando. L'elettronica dell'apparecchio potrebbe essere danneggiata.¹
- Non pulire mai con liquidi gli ingressi del microfono. Altrimenti perderebbero le loro specifiche proprietà acustiche.
- Proteggere l'apparecchio acustico a conduzione ossea dal calore.
- Non utilizzare il microonde per asciugare l'apparecchio acustico a conduzione ossea.

NOTE:

- Quando si utilizza RogerX di Phonak seguire le istruzioni per l'uso specifiche dell'accessorio.
- L'utilizzo di un apparecchio acustico a conduzione ossea da parte di persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad es. pacemaker, defibrillatore ecc.) richiede una discussione preliminare e chiarimenti con un medico specialista.
- Maneggiare sempre con cura l'apparecchio acustico a conduzione ossea e non farlo cadere.
- Alcuni esami medici e dentali con raggi X, ad es. TAC o MRT/NMRT, possono compromettere il funzionamento dell'apparecchio acustico a conduzione ossea. Rimuovere l'apparecchio acustico a conduzione ossea prima di tali esami.
- Non è necessario togliere l'apparecchio acustico a conduzione ossea per passare barriere di sicurezza (ad es. all'aeroporto). La minima irradiazione di raggi X prodotta da queste barriere non danneggia l'apparecchio acustico a conduzione ossea.
- In linea generale, evitare di utilizzare l'apparecchio acustico a conduzione ossea in luoghi in cui è vietato l'uso di strumenti elettronici.
- Quando non si indossa l'apparecchio acustico, lasciare aperto il vano batteria in modo che l'umidità eventualmente penetrata possa fuoriuscire.
- Assicurarsi sempre di asciugare completamente l'apparecchio acustico dopo l'uso.
- Conservare l'apparecchio acustico in un luogo sicuro, asciutto e pulito.
- Rimuovere la batteria in caso di inutilizzo prolungato.

¹ Il junior WR è resistente all'acqua, ma non deve essere utilizzato in immersione.

2.4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono presenti sull'apparecchio o sulla confezione:

SIMBOLO	SIGNIFICATO	SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Produttore		Limite di temperatura
	Codice articolo		Limite di umidità
	Seguire le istruzioni per l'uso		Limite di pressione atmosferica
	Numero di serie		Dispositivo di classe di protezione II
	Dispositivo medico secondo MDR		Parte applicata di tipo B
	Data di produzione		Conservare in un luogo asciutto
	Fragile, maneggiare con cura		
IP67*	Grado di protezione contro l'ingresso di corpi estranei e acqua secondo la norma EN 60529 (grado di protezione IP) *Applicabile solo per la belle junior WR	CE 0123	Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 93/42/CEE (dispositivi medici) e 2011/65/UE (RoHS).
	Il dispositivo medico è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il simbolo del cassonetto barrato indica la necessità di smaltire separatamente il prodotto.		

3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1 VARIANTI E CONFIGURAZIONI

Gli apparecchi acustici a conduzione ossea la belle BC Delta sono disponibili in 3 varianti nelle seguenti configurazioni:

**Tabella 1: 1. Variante - Occhiali acustici
la belle BC D50, la belle BC D70**



CE
0123

CONFIGURAZIONE	TIPO DI BATTERIA	CODICE ARTICOLO (REF)
la belle BC D50 listeners downstairs, sinistro	312	48016
la belle BC D50 listeners downstairs, destro	312	48017
la belle BC D50 listeners downstairs, sinistro	13	48305
la belle BC D50 listeners downstairs, destro	13	48307
la belle BC D50 listeners above, sinistro	312	48018
la belle BC D50 listeners above, destro	312	48019
la belle BC D50 listeners above, sinistro	13	48304
la belle BC D50 listeners above, destro	13	48306
la belle BC D70 listeners downstairs, sinistro	312	48020
la belle BC D70 listeners downstairs, destro	312	48021
la belle BC D70 listeners downstairs, sinistro	13	48313
la belle BC D70 listeners downstairs, destro	13	48315
la belle BC D70 listeners above, sinistro	312	48022
la belle BC D70 listeners above, destro	312	48023
la belle BC D70 listeners above, sinistro	13	48312
la belle BC D70 listeners above, destro	13	48314

**Tabella 2: 2. Variante - Sistema acustico pediatrico (sistema acustico con fascia)
la belle junior BC Delta 50, la belle BC Delta 70**



CE
0123

CONFIGURAZIONE	TIPO DI BATTERIA	CODICE ARTICOLO (REF)
la belle junior BC Delta 50, sinistro	312	48028
la belle junior BC Delta 50, destro	312	48029
la belle junior BC Delta 50, sinistro	13	48302
la belle junior BC Delta 50, destro	13	48303
la belle junior BC Delta 50, sinistro, stereo	312	48392
la belle junior BC Delta 50, destro, stereo	312	48473
la belle junior BC Delta 50, sinistro, stereo	13	48474
la belle junior BC Delta 50, destro, stereo	13	48393
la belle junior BC Delta 70, sinistro	312	48030
la belle junior BC Delta 70, destro	312	48031
la belle junior BC Delta 70, sinistro	13	48310
la belle junior BC Delta 70, destro	13	48311
la belle junior BC Delta 70, sinistro, stereo	312	48394
la belle junior BC Delta 70, destro, stereo	312	48475
la belle junior BC Delta 70, sinistro, stereo	13	48476
la belle junior BC Delta 70, destro, stereo	13	48395
la belle junior WR ² BC D70 <small>monaurale</small>	675	49215
la belle junior WR BC D70 <small>stereo, binaurale</small>	675	49222
la belle junior WR BC D70 P <small>monaurale</small>	675	49216
la belle junior WR BC D70 P <small>stereo, binaurale</small>	675	49221

*solo servizio

² WR = water resistant (resistente all'acqua)

**Tabella 3: 3. Variante - Sistema acustico headset
la belle headset BC D50, la belle headset BC D70**



CE
0123

CONFIGURAZIONE	TIPO DI BATTERIA	CODICE ARTICOLO (REF)
la belle headset BC D50, sinistro	312	48034
la belle headset BC D50, destro	312	48035
la belle headset BC D50, sinistro	13	48300
la belle headset BC D50, destro	13	48301
la belle headset BC D50, sinistro, stereo	312	48388
la belle headset BC D50, destro, stereo	312	48477
la belle headset BC D50, sinistro, stereo	13	48478
la belle headset BC D50, destro, stereo	13	48389
la belle headset BC D70, sinistro*	312	48038
la belle headset BC D70, destro*	312	48039
la belle headset BC D70, sinistro*	13	48308
la belle headset BC D70, destro*	13	48309
la belle headset BC D70, sinistro, stereo*	312	48390
la belle headset BC D70, destro, stereo*	312	48479
la belle headset BC D70, sinistro, stereo*	13	48480
la belle headset BC D70, destro, stereo*	13	48391

3.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Gli apparecchi acustici a conduzione ossea sono un'alternativa ai normali apparecchi a conduzione aerea per le persone con problemi all'orecchio esterno o medio. Trasmettono il suono direttamente alla coclea funzionante attraverso la vibrazione dell'osso, senza coinvolgere l'orecchio esterno e medio. Questo tipo di apparecchio acustico è indicato per le ipoacusie di tipo conduttivo e misto, nonché per le ipoacusie unilaterali.

3.3 SPECIFICHE TECNICHE

SPECIFICHE TECNICHE	OCCHIALI ACUSTICI LA BELLE BC		SISTEMA ACUSTICO HEADSET LA BELLE BC	
	LA BELLE BC D50	LA BELLE BC D70	LA BELLE BC D50	LA BELLE BC D70
WDRC³	16 canali	16 canali	16 canali	16 canali
Cancellazione del feedback	4° generazione	4° generazione	4° generazione	4° generazione
Riduzione del rumore	Sì	Sì	Sì	Sì
Riduzione del rumore del vento	Sì	Sì	Sì	Sì
MPO⁴	Sì	Sì	Sì	Sì
Controllo del volume	Sì	Sì	Sì	Sì
Canali	16	16	16	16
Bande di frequenza programmabili	16	16	16	16
Programmi	4	4	4	4
Generatore di rumore in situ	Sì	Sì	Sì	Sì
Tasto	Programmi	Programmi	Programmi	Programmi
Indicatore acustico di selezione del programma	Sì	Sì	Sì	Sì
Selezione manuale del programma	n/a	n/a	n/a	n/a
Indicatore acustico di batteria scarica	Sì	Sì	Sì	Sì
Bobina magnetica	Sì	Sì	Sì	Sì
Numero microfoni	1 Omnidirezionale	2 Omnidirezionali o direzionali	1 Omnidirezionale	2 Omnidirezionali o direzionali
Direzionale adattivo	No	Sì	No	Sì
Compatibile con Phonak Roger X	No	No	No	No
Software di fitting specifico per BC	BC-Fit	BC-Fit	BC-Fit	BC-Fit
NOAH dalla vers. 4.3	Sì	Sì	Sì	Sì
NOAH Link	Sì	Sì	Sì	Sì
Ingresso audio	A due fasi	A due fasi	A due fasi	A due fasi
Massimo livello di potenza in uscita (OFL @90dB)⁵	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB
Massimo livello di potenza acustico-meccanica @60dB⁵	48 dB	48 dB	48 dB	48 dB
Intervallo di frequenza⁵	200 - 5000 Hz	200 - 5000 Hz	200 - 5000 Hz	200 - 5000 Hz
Livello di rumore equivalente in ingresso⁵	29 dB	29 dB	29 dB	29 dB
Corrente di esercizio⁵ (mA)	1,2 mA	1,2 mA	1,2 mA	1,2 mA
Distorsioni⁵	< 3%	< 3%	< 3%	< 3%

³ WDRC = wide dynamic range compression (compressione ampia del campo dinamico)⁴ MPO = Maximum Power Output (potenza massima in uscita)⁵ Misurazioni conformi alla norma IEC 60118-9 sugli apparecchi acustici a conduzione ossea

SPECIFICHE TECNICHE	SISTEMA ACUSTICO PEDIATRICO (SISTEMA ACUSTICO CON FASCIA) LA BELLE			
	LA BELLE BC D50	LA BELLE BC D70	JUNIOR WR BC D70	JUNIOR WR BC D70P
WDRC ³	16 canali	16 canali	16 canali	16 canali
Cancellazione del feedback	4° generazione	4° generazione	4° generazione	4° generazione
Riduzione del rumore	SI	SI	SI	SI
Riduzione del rumore del vento	SI	SI	SI	SI
MPO ⁴	SI	SI	SI	SI
Controllo del volume	SI	SI	SI	SI
Canali	16	16	16	16
Bande di frequenza programmabili	16	16	16	16
Programmi	4	4	4	4
Generatore di rumore in situ	SI	SI	SI	SI
Tasto	Programmi	Programmi	n/a	n/a
Indicatore acustico di selezione del programma	SI	SI	n/a	n/a
Selezione manuale del programma	n/a	n/a	SI	SI
Indicatore acustico di batteria scarica	SI	SI	SI	SI
Bobina magnetica	SI	SI	SI	SI
Numero microfoni	1 Omnidirezionale	2 Omnidirezionali o direzionali	2	2
Direzionale adattivo	No	SI	SI	SI
Compatibile con Phonak Roger X	SI	SI	SI	SI
Software di fitting specifico per BC	BC-Fit	BC-Fit	BC-Fit	BC-Fit
NOAH dalla vers. 4.3	SI	SI	SI	SI
NOAH Link	SI	SI	SI	SI
Ingresso audio	A due fasi	A due fasi	Tripolare Euro	Tripolare Euro
Massimo livello di potenza in uscita (OFL @90dB) ⁵	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB
Massimo livello di potenza acustico-meccanica @60dB ⁵	48 dB	48 dB	48 dB	50 dB
Intervallo di frequenza ⁵	200 - 5000 Hz	200 - 5000 Hz	250 - 4000 Hz	250 - 4000 Hz
Livello di rumore equivalente in ingresso ⁵	29 dB	29 dB	26 dB	25 dB
Corrente di esercizio ⁵ (mA)	1,2 mA	1,2 mA	1,15 mA	1,2 mA
Distorsioni ⁵	< 3%	< 3%	< 3%	< 3%

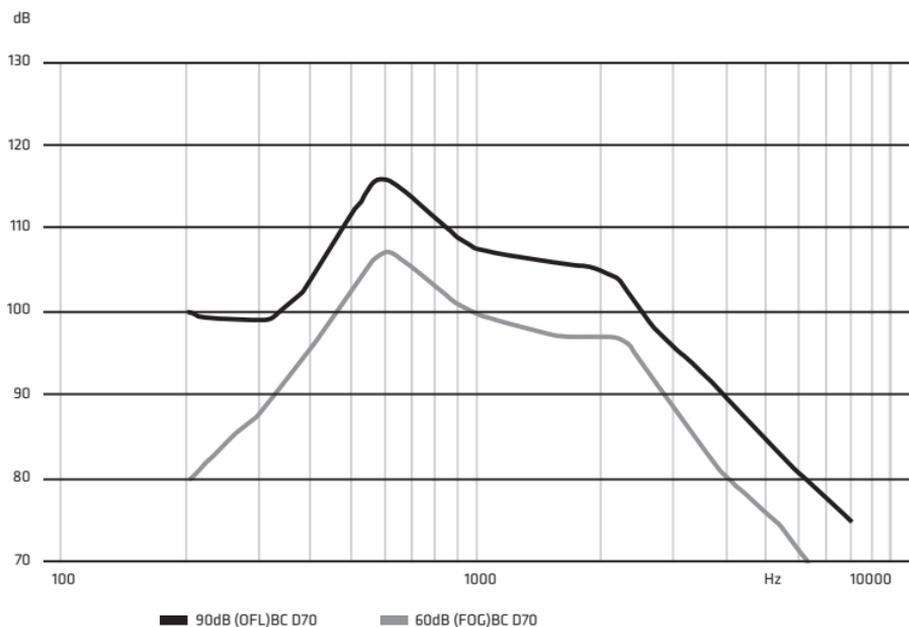
³ WDRC = wide dynamic range compression (compressione ampia del campo dinamico)

⁴ MPO = Maximum Power Output (potenza massima in uscita)

⁵ Misurazioni conformi alla norma IEC 60118-9 sugli apparecchi acustici a conduzione ossea

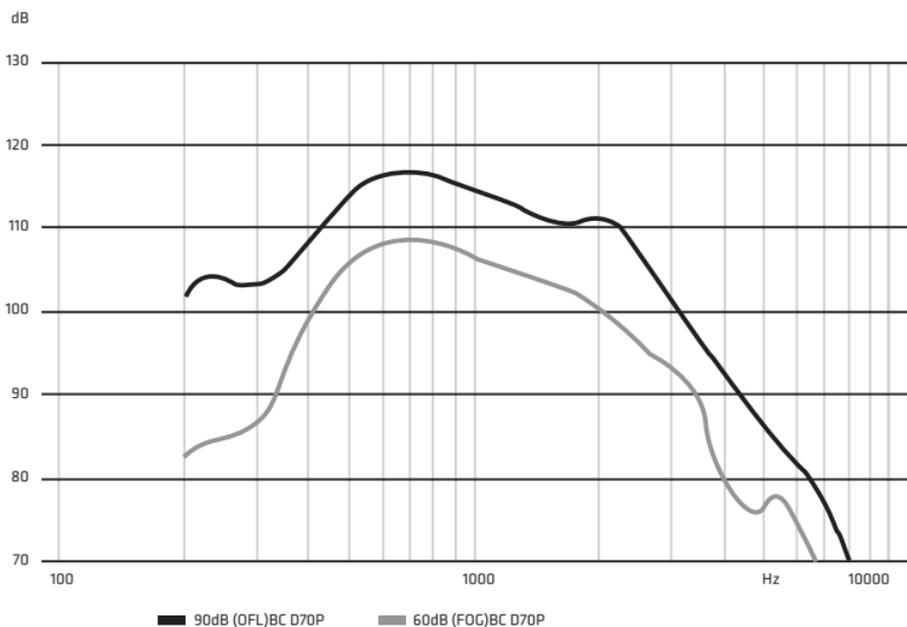
SPECIFICHE TECNICHE CONFORMI ALLA NORMA EN 60601-2	OCCHIALI ACUSTICI LA BELLE BC		SISTEMA ACUSTICO HEADSET LA BELLE BC	
	LA BELLE BC D50	LA BELLE BC D70	LA BELLE BC D50	LA BELLE BC D70
Corrente di esercizio (mA)	1,2	1,2	1,2	1,2
Tipo di protezione contro le scosse elettriche	Classe di protezione II	Classe di protezione II	Classe di protezione II	Classe di protezione II
Protezione contro le scosse elettriche della parte applicata	Tipo B	Tipo B	Tipo B	Tipo B
Modalità di funzionamento	Massimo 16 ore al giorno	Massimo 16 ore al giorno	Massimo 16 ore al giorno	Massimo 16 ore al giorno
Grado di protezione contro l'ingresso di corpi estranei e acqua secondo la norma EN 60529	IP30	IP30	IP30	IP30

OFL90 LIVELLO POTENZA IN USCITA, FOG(60) LIVELLO DI POTENZA ACUSTICO-MECCANICA



SPECIFICHE TECNICHE CONFORMI ALLA NORMA EN 60601-2	SISTEMA ACUSTICO PEDIATRICO (SISTEMA ACUSTICO CON FASCIA) LA BELLE			
	LA BELLE BC D50	LA BELLE BC D70	JUNIOR WR BC D70	JUNIOR WR BC D70P
Corrente di esercizio (mA)	1,2	1,2	1,15	1,2
Tipo di protezione contro le scosse elettriche	Classe di protezione II	Classe di protezione II	Classe di protezione II	Classe di protezione II
Protezione contro le scosse elettriche della parte applicata	Tipo B	Tipo B	Tipo B	Tipo B
Modalità di funzionamento	Massimo 16 ore al giorno	Massimo 16 ore al giorno	Massimo 16 ore al giorno	Massimo 16 ore al giorno
Grado di protezione contro l'ingresso di corpi estranei e acqua secondo la norma EN 60529	IP30	IP30	P67	P67

OFL90 LIVELLO POTENZA IN USCITA, FOG(60) LIVELLO DI POTENZA ACUSTICO-MECCANICA



3.4 INFORMAZIONI SUI MATERIALI

MATERIALE	LA BELLE BC D50-70	HEADSET BC D50-70	JUNIOR BC D50	JUNIOR BC D70	JUNIOR WR BC
Acciaio inox 1.4404 (316L) X2CrNiMo17-12-2	X	X		X	
Ossido di zirconio ZrO2	X	X	X	X	
Cellidor CAB-13A nero	X	X	X	X	
Makrolon 2258					X

Fasce

Lycra = 77% poliestere e 23% elasthan

Jersey = 95% cotone e 5% elasthan

3.5 NOTE SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Le apparecchiature elettromedicali sono soggette a particolari precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC). L'installazione e la messa in funzione devono avvenire esclusivamente in conformità alle istruzioni EMC.

4 FUNZIONAMENTO/UTILIZZO LA BELLE BC DELTA

4.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Se il coperchio della batteria è chiuso l'apparecchio acustico a conduzione ossea è acceso.

È sufficiente aprire il coperchio della batteria per spegnere l'apparecchio acustico a conduzione ossea.



4.2 OPZIONI DI REGOLAZIONE

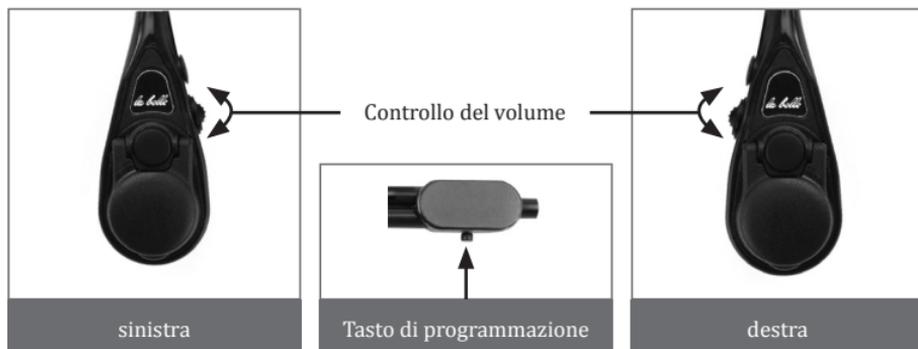
Opzioni di regolazione sull'interfaccia 1

Conduzione ossea

- la belle
- junior
- headset

È possibile regolare autonomamente le seguenti funzioni:

- Impostazione del volume
- Selezione del programma di ascolto
- Accensione/spegnimento dell'apparecchio



Il tasto di programmazione si trova sulla camera di programmazione.

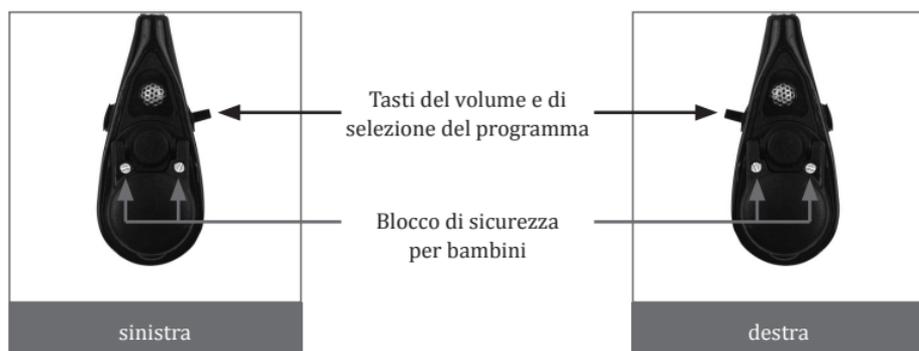
Opzioni di regolazione sull'interfaccia 2

Conduzione ossea

• junior

È possibile regolare autonomamente le seguenti funzioni:

- Impostazione del programma di ascolto
- Impostazione del volume
- Accensione/spengimento dell'apparecchio



Tasti di funzione

Volume

1 x brevemente in avanti:

volume più alto di un livello

1 x brevemente all'indietro:

volume più basso di un livello

Selezione del programma

1 x a lungo in avanti:

programma successivo

1 x a lungo all'indietro:

programma precedente

4.3 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

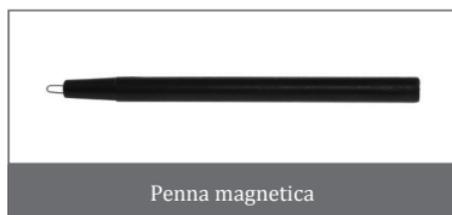
A seconda della variante, gli apparecchi acustici a conduzione ossea la belle BC Delta possono utilizzare i seguenti tipi di batteria:

- Tipo 312
- Tipo 13

Per i tipi di batteria da utilizzare, consultare il capitolo Varianti e configurazioni.

La seguente procedura è la stessa per tutti gli apparecchi:

1. Aprire il coperchio della batteria.
2. Rimuovere la batteria con la penna magnetica in dotazione.
3. Inserire la nuova batteria con il segno "+" rivolto verso l'alto utilizzando la penna magnetica.
4. Chiudere il coperchio.
5. L'apparecchio acustico si riaccende automaticamente.



Per la variante Sistema acustico con fascia

Per il sistema acustico con fascia la belle junior BC Delta 50 e la belle BC Delta 70 il blocco di sicurezza per bambini deve essere disattivato prima di sostituire la batteria.

1. Rimuovere le 2 viti con il cacciavite in dotazione.
2. Rimuovere la batteria scarica e inserirne una nuova.
3. Riposizionare le 2 viti e serrarle.



NOTA:

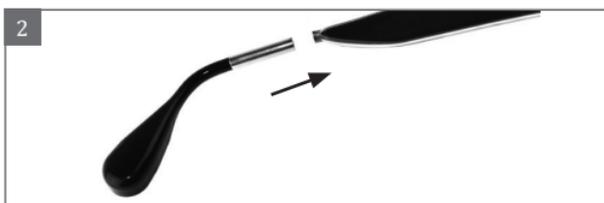
- Cambiare sempre tempestivamente le batterie scariche o difettose (per es. in caso di perdita di liquido).
- Non utilizzare batterie agli ioni di litio e argento-zinco.
- Non cambiare la batteria mentre si utilizza l'apparecchio acustico a conduzione ossea.

4.4 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E APPLICAZIONE

Occhiali acustici

la belle BC D50, la belle BC D70

Fissare il modulo acustico la belle (1) sulla staffa degli occhiali. Usare gli occhiali senza apparecchio acustico, grazie al terminale innestabile (2).



Sistema acustico con fascia

la belle junior BC Delta 50, la belle BC Delta 70

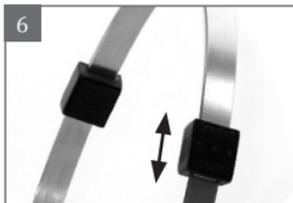
Il sistema acustico junior (3) è fissato alla fascia mediante due bottoni a pressione (4).



Sistema acustico headset

la belle BC D50, la belle BC D70

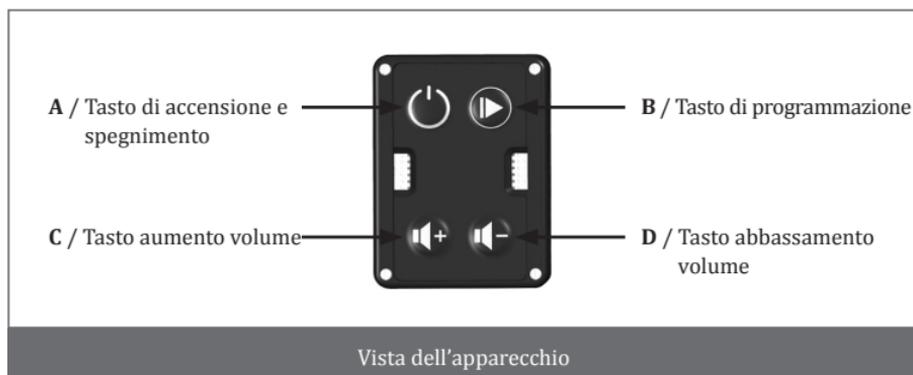
Il sistema acustico headset (5) può essere adattato comodamente alla forma della testa grazie alla regolazione della larghezza (6).



5 FUNZIONAMENTO/UTILIZZO JUNIOR WR

5.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO ACUSTICO A CONDUZIONE OSSEA

Accensione/spegnimento tramite la tastiera (A). Cambio del programma di ascolto con il tasto (B)



A / Tasto di accensione e spegnimento

Il tasto A permette di accendere e spegnere il dispositivo.

5.2 OPZIONI DI REGOLAZIONE

B / Tasto di programmazione

Il tasto B permette di cambiare programma. Per cambiare i programmi in ordine crescente è sufficiente premere il tasto di programmazione. Alla consegna, il dispositivo è impostato sul programma uno. Sono disponibili fino a 4 programmi.

C / Tasto aumento volume

Il tasto C permette di aumentare il volume dell'apparecchio. Sono disponibili fino a 10 livelli di volume.

D / Tasto abbassamento volume

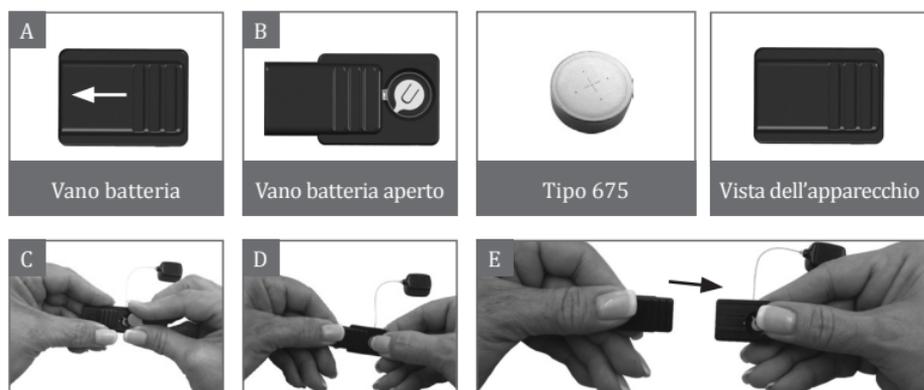
Il tasto D permette di abbassare il volume dell'apparecchio. Sono disponibili fino a 10 livelli di volume.

NOTA:

Tranne il tasto di accensione/spegnimento, tutti gli altri tasti possono essere disattivati dall'audioprotesista.

5.3 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Il junior WR è alimentato da una batteria per apparecchi acustici 675 (PR44).



A / Sul retro del dispositivo si trova il cursore del vano batteria. Spingerlo indietro fino a incontrare la prima resistenza. Per farlo, premere con il dito in direzione obliqua sulla scanalatura che si trova sulla parte frontale del cursore, verso il lato non scanalato. Il cursore si sposta solo se viene applicata una forza adeguata. Questo procedimento toglie la sicura al blocco di sicurezza per bambini.

B / Spingere il cursore del vano batteria fino a quando si avverte una certa resistenza. Il vano batteria ora è completamente visibile.

C / Inserire ora la batteria nel suo vano seguendo i contrassegni, ovvero il lato + verso l'alto.

D / Chiudere poi il vano batteria spingendo il cursore del vano fino a battuta sull'alloggiamento. Il vano batteria è completamente chiuso.

E / Se per errore il cursore del vano batteria viene estratto dal dispositivo oltre la prima resistenza, inserirlo di nuovo nel dispositivo con la scanalatura in avanti e spingerlo fino a battuta nell'alloggiamento.

Il cursore del vano batteria è particolarmente difficile da aprire se è attivo il blocco di sicurezza per bambini.

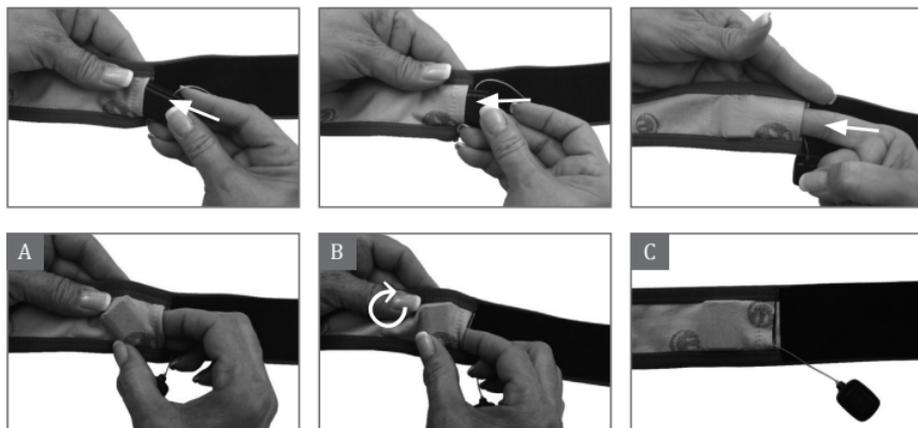
NOTA:

- Cambiare sempre tempestivamente le batterie scariche o difettose (per es. in caso di perdita di liquido).
- Non utilizzare batterie agli ioni di litio e argento-zinco.
- Non cambiare la batteria mentre si utilizza l'apparecchio acustico a conduzione ossea.

5.4 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E APPLICAZIONE

5.4.1 INSERIMENTO DELL'APPARECCHIO JUNIOR WR NELLA FASCIA

All'interno della fascia sono previsti una tasca e un velcro per il fissaggio del ricevitore. Spingere l'apparecchio con il lato sottile nella tasca della fascia finché scompare. I tasti sono rivolti verso l'esterno della fascia e il cavo di collegamento apparecchio-ricevitore sporge dalla tasca.



A / Inserire l'apparecchio nella tasca della fascia

B / Ruotare l'apparecchio di 90 gradi all'interno della fascia

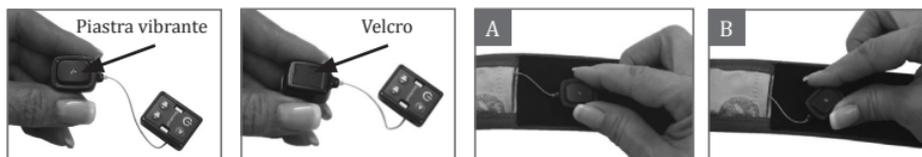
C / A questo punto l'apparecchio risulta allineato con il bordo della fascia

AVVERTENZA:

Nei bambini, prestare attenzione che la fascia non venga abbassata fin sulla gola. Se la fascia rimane impigliata da qualche parte sussiste il rischio di soffocamento.

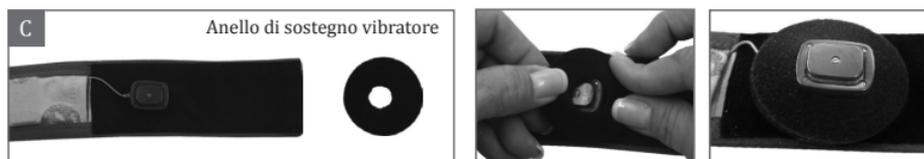
5.4.2 FISSARE L'APPARECCHIO ALLA FASCIA

Sulla parte superiore del ricevitore si trova la piastra vibrante, su quella inferiore un velcro.



A / Posizionare il ricevitore al centro del velcro della fascia, fissandone il lato con il velcro sul velcro della fascia.

B / Se l'apparecchio è già stato adattato dall'audioprotesista, la posizione del ricevitore può essere differente.



C / Per assicurarsi che il ricevitore sia stabile in posizione sulla testa è possibile utilizzare un anello di sostegno. L'anello di sostegno viene spinto sopra il ricevitore e impedisce a questo di spostarsi sulla testa.

5.4.2 REGOLAZIONE E POSIZIONAMENTO DELLA FASCIA

La lunghezza della fascia può essere regolata sulla circonferenza della testa. Su ciascuna estremità della fascia si trova un'apposita chiusura in velcro. Per adattarne la lunghezza, posizionare la fascia intorno alla testa dopo aver inserito l'apparecchio su un lato, o gli apparecchi sui due lati. La fascia può essere posizionata intorno alla testa con il velcro chiuso o con le estremità aperte prima di indossarla e poi chiuse dietro la testa.



A / Indossare e posizionare la fascia con il velcro chiuso.



B / Chiudere il velcro direttamente a contatto con la testa e posizionare la fascia.

La lunghezza della fascia si regola in base alla circonferenza della testa in due modi. Quando si regola per la prima volta la lunghezza della fascia, si consiglia di non regolarla troppo stretta. Se la lunghezza della fascia non è sufficiente, sono disponibili delle prolunghe. La prolunga si inserisce tra le due estremità della fascia.

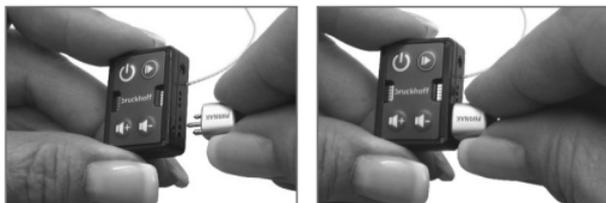
5.4.2 RESISTENZA ALL'ACQUA E DESIGN DELLA FASCIA

L'apparecchio e il ricevitore sono resistenti all'acqua, ovvero un breve contatto con i liquidi non distrugge l'apparecchio. Il contatto con i liquidi può impedire il funzionamento del sistema. Dopo il contatto, asciugare apparecchio e ricevitore con mezzi idonei. Una volta asciugato, l'apparecchio torna a funzionare normalmente. Si avverte esplicitamente che né l'apparecchio né il ricevitore sono progettati per un contatto prolungato con liquidi o per l'immersione.

Di norma i sistemi sono forniti con una fascia nera. È possibile acquistare dal rivenditore specializzato altre fasce con design differenti.

5.5 INGRESSO AUDIO

L'apparecchio dispone di un ingresso audio tripolare Euro, al quale possono essere collegati tutti i dispositivi che dispongono di un adeguato connettore Euro. Il ricevitore Phonak Roger X di Sonova dispone di un connettore Euro. Il ricevitore Roger X viene collegato alla presa Euro. Così è possibile utilizzare tutte le opzioni di Roger X con BC junior WR.



NOTA:

Prima di utilizzare l'ingresso audio, l'audioprotesista deve programmare correttamente uno dei quattro programmi. L'apparecchio non rileva automaticamente che all'ingresso audio è collegato un dispositivo audio.

5.6 COMANDO DELL'APPARECCHIO NELLA FASCIA

I tasti si utilizzano dopo aver inserito gli apparecchi nella fascia, senza contatto visivo diretto sul pannello dei tasti. I pulsanti sono rialzati e si individuano e azionano facilmente attraverso la fascia. Se l'apparecchio è indossato sulla destra, l'interruttore di accensione/spengimento si trova davanti in basso, se indossato sulla sinistra si trova davanti in alto.



6 ALTRE INFORMAZIONI

6.1 CONSERVAZIONE

Si consiglia di conservare l'apparecchio acustico a conduzione ossea nella sua confezione originale fino al primo utilizzo. Infine, conservare l'apparecchio acustico a conduzione ossea sempre in un luogo sicuro, asciutto e pulito.

ATTENZIONE:

Se dovessero verificarsi perdite della batteria l'apparecchio potrebbe risultare danneggiato. Si consiglia pertanto di rimuovere la batteria se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato (ad esempio durante la notte).

6.2 CONDIZIONI AMBIENTALI

Esercizio:

Temperatura ambiente:	da 0°C a 40°C
Umidità relativa:	da 20% a 80%
Pressione atmosferica:	da 500 hPa a 1200 hPa.

Trasporto:

Temperatura ambiente:	da -20°C a 60°C
Umidità relativa:	da 20% a 80%
Pressione atmosferica:	da 500 hPa a 1200 hPa.

Conservazione:

Temperatura ambiente:	da 0°C a 45°C
Umidità relativa:	da 20% a 60%
Pressione atmosferica:	da 500 hPa a 1200 hPa.

6.3 MANUTENZIONE E PULIZIA

Gli apparecchi acustici a conduzione ossea non richiedono manutenzione. Ispezionare regolarmente l'apparecchio acustico a conduzione ossea. Se si notano danni al dispositivo, contattare immediatamente il proprio audioprotesista.

Pulire l'apparecchio acustico almeno una volta al giorno con un panno morbido, asciutto e privo di lanugine. Non utilizzare detergenti e/o disinfettanti. L'apparecchio non deve essere sterilizzato.

Prima di indossare il sistema con fascia per la prima volta si consiglia di lavare la fascia. Lavare la fascia esclusivamente a mano e rimuovere l'apparecchio prima del lavaggio.

6.4 SMALTIMENTO

Questo apparecchio rientra nell'ambito di applicazione della direttiva RAEE (direttiva 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Di conseguenza, questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. È necessario osservare le norme di smaltimento specifiche del Paese (ad es. smaltimento tramite i comuni o i rivenditori).

Anche le batterie vecchie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. L'audioprotesista si occuperà del corretto smaltimento.

6.5 CONTATTI

Se si necessita di assistenza per l'impostazione, l'uso o la manutenzione dell'apparecchio acustico o del sistema acustico o in caso di condizioni operative o eventi imprevisti, contattare immediatamente AUDIA AKUSTIK GMBH o il proprio audioprotesista.

AUDIA AKUSTIK GMBH
Franz-Mehring-Str. 13
99610 Sömmerda
Deutschland

Tel: +49 (3634) 693 - 0
E-Mail: service@bruckhoff.com
www.bruckhoff.com

6.6 OBBLIGHI DEL PRODUTTORE

In conformità al Regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745), AUDIA AKUSTIK GMBH è tenuta a informare l'utente di quanto segue:

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati ad AUDIA AKUSTIK GMBH e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.

NOTA:

Per incidente grave si intende il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure il grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona. È indifferente se tali situazioni si siano già verificate o potrebbero potenzialmente verificarsi. La definizione esatta si trova nel Regolamento (UE) 2017/745 articolo 2 (65).

È possibile reperire i dettagli di contatto dell'autorità competente nel proprio Stato membro su Internet utilizzando i termini di ricerca "Autorità competenti per i dispositivi medici UE".

Wir verstehen Hören.

bruckhoff

AA 230119 Art. 48170



PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE: AUDIA AKUSTIK GMBH
Franz-Mehring-Str. 13 | 99610 Sömmerda

WWW.BRUCKHOFF.COM